

Le nouveau visage de Paris-Orly sud

Entre 2003 et 2007, le nombre de passagers transitant par Orly sud est passé de 6 à 10 millions. La zone internationale a été entièrement réaménagée et agrandie pour une plus grande fluidité et une offre de services et de boutiques plus que doublée. Cécile Rudoff. Photos : Pierre Hybre. Infographie : Jean-Marie Lagnel.



Arriver et décoller séparément

À l'origine, il fallait séparer le circuit des passagers au départ, en aval du contrôle aux frontières, du circuit des passagers à l'arrivée, de façon à se conformer aux règles de sûreté. Mais au-delà de la création de deux circuits distincts, effective depuis 2007, Aéroports de Paris en a profité pour moderniser l'ensemble de la zone internationale. Désormais, les voyageurs au départ circulent, de manière fluide et librement, dans une vaste zone lumineuse, unique et centrale.

Les passagers à l'arrivée bénéficient quant à eux d'un itinéraire rapide et efficace, le long de vastes couloirs vitrés, sur les côtés du bâtiment. Pour améliorer leur accueil, une nouvelle salle de livraison bagages a été spécialement conçue. Elle est équipée de deux tapis adaptés aux très gros porteurs (80 mètres de longueur chacun), dont l'un à double injection de bagages. Là aussi, une attention particulière a été portée à la luminosité, puisque de grandes verrières font office de puits de lumière dans toute la salle.

Mieux circuler

Revenons au circuit départ. Une seule zone d'embarquement pour tous les passagers, telle est l'innovation principale de ces importants travaux. Désormais, tous les voyageurs en partance empruntent un circuit unique. Tout d'abord, un vaste espace, situé au 2^e étage, est consacré aux contrôles de police (dix postes ont été installés) et de sûreté. Un effort particulier a été mené dans l'aménagement de cette zone. La création de 14 postes d'inspection filtrage à double ligne permet de traiter



1 2 Une zone commerciale spacieuse et variée. | A spacious and attractively different shopping area. **3** Une circulation des passagers plus fluide. | Smoother flowing passenger circulation. **4** Une livraison des bagages plus efficace. | More efficient baggage delivery.

Paris-Orly sud's new look

Separate arrivals and departures

The circulation of arriving and departing passengers has to be independent for security reasons. Establishing two distinct circuits was part of the terminal refurbishment plan. Departing passengers may now move freely and fluidly in a vast central shopping area. Disembarking passengers follow an efficient itinerary along glass-walled corridors lining the building. A new baggage reclaim area has been built, equipped with two carousels specially adapted to very large aircraft, one with two delivery belts. Light pours into this space through huge glass panes.

Better circulation Back to departures. A single boarding zone for all passengers is the big innovation in this rehabilitation scheme. An immense space, on the 2nd floor, is reserved for border police (ten checkpoints have been installed) and security controls. A special effort has been made to create 14 double-line baggage screeners, each able to handle 2,000 passengers an hour, which speeds up security checks in general. Passengers then go through into a vast shopping and relaxation area. Efficient signposting helps passengers find their way around and numerous flight information boards, visible from afar, keep them posted on boarding gates and times. What's more, at the entrance to →

TROIS QUESTIONS À...

Patrice Hardel,

directeur de l'aéroport Paris-Orly

Quelles sont les différences majeures entre l'ancien et le nouveau terminal de Paris-Orly sud ?

La fluidité d'abord, grâce à la séparation des passagers à l'arrivée et au départ, et au regroupement des contrôles de sûreté qu'elle permet. Le confort ensuite, puisque nos passagers disposent de plus d'espace, tant à l'arrivée qu'au départ. Les services enfin, car l'espace disponible a permis d'enrichir considérablement notre offre de services.

Quel est le bénéfice pour les passagers en termes de services ?

Notre offre commerciale sous douane a plus que doublé. Elle est désormais comparable à celles de la Jetée du terminal 2 E, ou Galerie Parisienne, à Paris-Charles de Gaulle. Nous avons ouvert un très bel espace de restauration, plusieurs espaces fumeurs extérieurs, des aires de jeu pour les enfants. Enfin, des offres et des services complémentaires verront le jour en 2009.

Quelle est l'ambition de Paris-Orly sud suite à cette rénovation ?

Celle de satisfaire pleinement les compagnies et les passagers qui utilisent ce terminal international. Orly sud peut désormais associer modernité et services aux atouts historiques que sont la proximité, la simplicité et l'économie.

→ globalement 2 000 passagers par heure, contre 1 400 auparavant. Au-delà de cette zone, les passagers sont accueillis dans un vaste espace dédié au shopping et à la détente. Ici, la signalétique a été conçue pour faciliter les déplacements. De nombreuses bornes d'information, visibles de loin, permettent aux voyageurs de se renseigner à tout moment sur leur porte d'embarquement. De plus, à l'entrée de la zone commerciale, plusieurs bornes de lecture des cartes d'embarquement leur indiquent le temps à prévoir pour rejoindre leur point d'embarquement. D'autres écrans seront prochainement implantés dans les boutiques, pour permettre aux passagers de faire leurs achats en toute sérénité.

Encore plus de shopping

Côté boutiques, la zone internationale de Paris-Orly sud s'est profondément métamorphosée, puisque la surface

boutiquaire est passée de 880 à 2 200 m². Mode, bijouterie, beauté, parfumerie, gastronomie, culture, presse, alcools et tabacs disposent désormais d'un espace accru et d'aménagements plus agréables. Une toute nouvelle cave à cigares ravira les amateurs. Les points de restauration ont également bénéficié de ces travaux : le changement le plus remarquable se trouve au cœur de la zone commerciale, où l'enseigne Bert's a installé son parquet et ses fauteuils de cuir cosy, sous une verrière spécialement créée pour laisser passer la lumière.

Côté services, on retrouve les salons pour les passagers « Business » (Icare et Zénith). Quant à la compagnie L'Avion, qui assure des vols réguliers vers les États-Unis, elle bénéficie d'une salle d'embarquement dédiée. Enfin, des blocs sanitaires ont été créés là où ils étaient en nombre insuffisant.

chiffres clés | key figures

25,5 millions

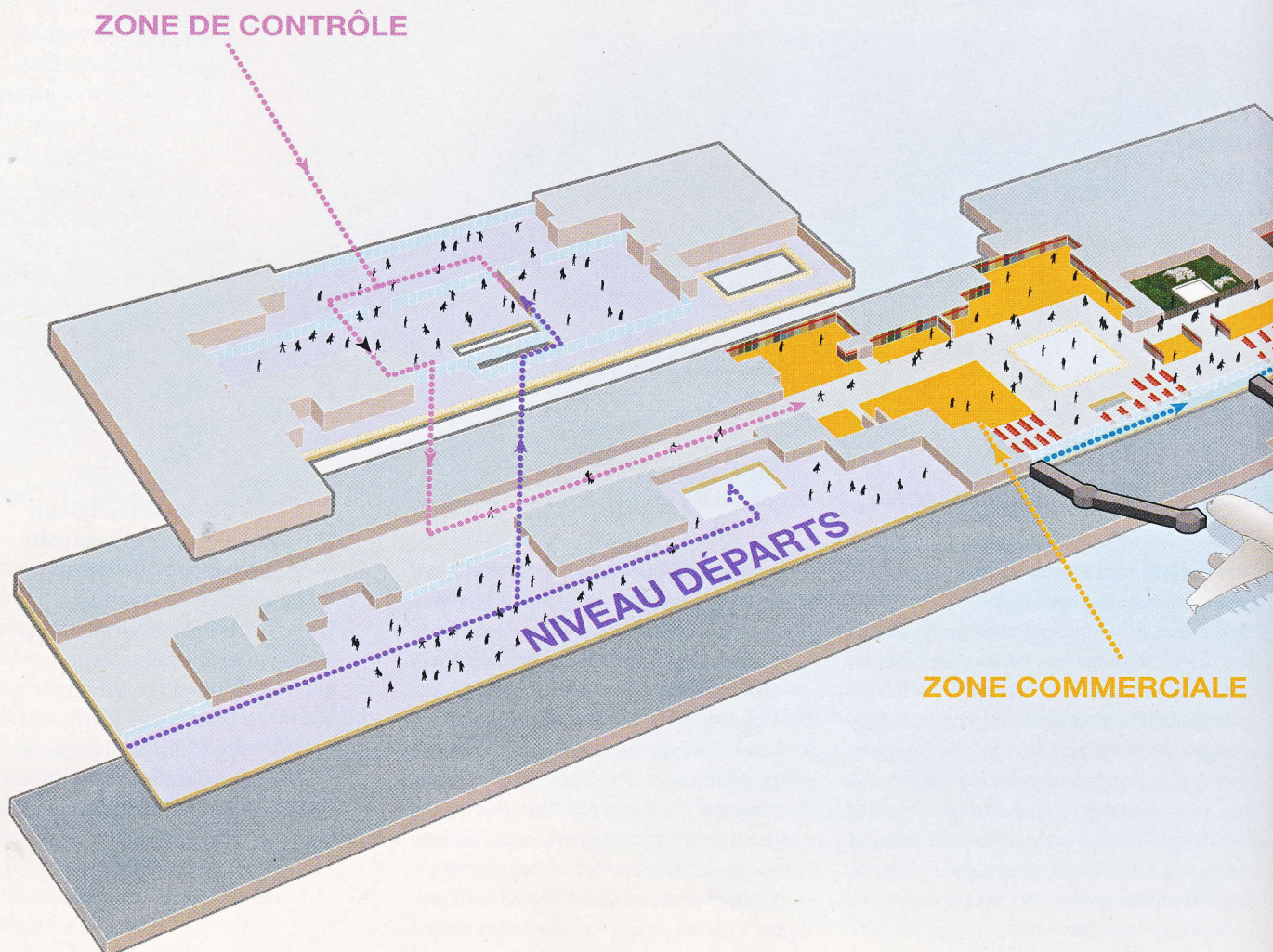
d'euros ont été investis dans la rénovation des circuits internationaux de Paris-Orly sud. | Between 2006 and 2008, 25,5 million euros have been invested in reorganizing the international circuits at Paris-Orly sud.

5 600 m²

c'est la nouvelle surface de la salle de livraison bagages, auparavant de 2 600 m². | The baggage reclaim area has increased from 2,600 m² to 5,600 m².

2 200 m²

c'est la nouvelle surface de la zone boutique, auparavant de 880 m². | The shopping area has grown from 880 m² to 2,200 m².



→ the shopping area, boarding card scanners inform them of the time they need to reach their boarding gate. Other such scanners will soon be installed inside the shops so that passengers may make their purchases in a carefree mood.

More shopping On the shop front, the international area at Paris-Orly sud has changed enormously, since the space reserved for boutiques has gone up from 880 m² to 2,200 m². Fashion, jewellery, cosmetics, food, magazines, spirits and tobacco now have more spacious and attractive premises. There's even a cigar cellar. Bars and cafés have also

profited from the renovation: the most notable transformation is in the middle of the shopping area, where Bert's has installed its parquet floor and leather sofas under a glass roof.

There are lounges reserved for Icare and Zénith passengers, while those travelling with the company L'Avion, which ensures regular flights to the USA, has a special departure lounge with enhanced security systems. Last but not least, the number of lavatories in the terminal has been increased.

THREE QUESTIONS PUT TO...

Patrice Hardel,
director of Paris-Orly Airport

What are the main differences between the old and new Paris-Orly sud terminal?

First, smoother traffic flow, thanks to the separation of departing and disembarking passengers and the grouping together of security checks. Second, extra comfort for passengers because there's more space. Plus a wider range of services.

What do passengers stand to gain in terms of service?

Our retail offer has more than doubled in the duty-free area and may now be compared with Terminal 2E and La Galerie Parisienne at Paris-Charles de Gaulle. We have also opened a splendid restaurant area, several outside smoking areas and children's play spaces. May I add that further innovations are planned for 2009.

Why did Paris-Orly sud undertake this renovation?

To satisfy the needs of the international companies and passengers who use this terminal. Orly sud can now combine modernity and services with its traditional advantages, namely proximity (to the capital), simplicity and economy.

